

绘图文白对照启蒙教育丛书

千字文

田 阳 李 淼/译注
何 忠/绘图



吉林文史出版社

教育部《全日制义务教育课程标准》指定书目

千字文

唐·孙思邈/撰述
何 惠/校注



吉林出版集团有限责任公司

绘图文白对照启蒙教育丛书

千字文

田 阳 李 森 译 文
何 忠 绘 图

吉林文史出版社

(吉)新登字 07 号

Qian zi wen

千 字 文

田 阳 李 森 译注
何 忠 图

责任编辑:王桂兰 张 克

封面设计:张 迅

吉 林 文 史 出 版 社 出 版
(长春市斯大林大街副136号)
长 春 第 二 新 华 印 刷 厂 印 刷
四 川 省 新 华 书 店 发 行

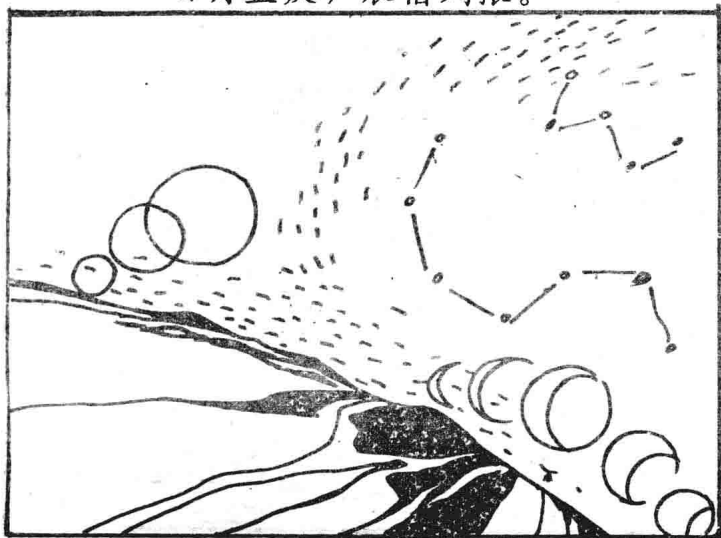
787×1092毫米 32开本 2.375印张
1994年4月第1版 1995年9月第2次印刷
印数:10 261—30 260册 定价:3.00元
ISBN 7—80528—840—2/G·252

序

《千字文》成书于公元六世纪初，为梁朝周兴嗣著。周当时官员外散骑常侍，即文学侍从之臣。据《太平广记》载，梁武王为了教王子书法，让殷铁石在王羲之书中拓出一千个不相重的字，一字一纸，但杂乱无序，武帝就让周兴嗣将其编缀成文。周只用一个晚上就完成了，但用思过度，以至鬓发全白。全文以儒家思想为立论基础，宣扬“修身、齐家、治国、平天下”的政治主张和三纲五常、学优则仕、建功立业、光宗耀祖的封建伦理道德。同时，也在文中介绍一些社会历史和自然知识。此文成后立即成为官学和私塾必备的启蒙读物。北宋汪洙在《神童诗》中赞扬此文说：“古有千文义，须知后学通。圣贤俱间出，以此发蒙童。”此文熔知识性与趣味性于一炉，构思精妙，文采烂然，长期以来受到人们的喜爱，在今天也依然值得一读。

天地元黄，宇宙洪荒。

日月盈昃，辰宿列张。



天地初开的时候一片浑茫，天色发青，地色混黄。宇宙宏大宽阔，辽远无边。太阳东升西落，月亮有圆有缺，群星在天空上陈列分布有序。

〔注释〕

元：即“玄”，苍青色。

洪：大。

盈：月光满。 昃（zè）：太阳西斜。

列：陈列。 张：分布。

寒来暑往，秋收冬藏。
闰余成岁，律吕调阳。



冬来夏去，四季交替；秋天收获，冬天贮藏。增加一个闰月凑成一年，用吕管和律管来调和阴阳气候。

〔注释〕

律：包括六阳管。黄钟、太簇、姑洗、蕤宾、夷则、无射。各应十一月、正月、三月、五月、七月、九月。

吕：包括六阴管。大吕、夹钟、仲吕、林钟、南吕、应钟。各应十二月、二月、四月、六月、八月、十月。

云腾致雨，
露结为霜。



云雾蒸腾生雨，露水凝结成霜。

〔注释〕

腾：蒸腾。

致：以致。

结：凝结。

金生丽水，玉出昆冈。

剑号巨阙，珠称夜光。



黄金产自丽水，宝玉出自昆冈。名剑号称巨阙，珍珠叫做夜光。

〔注释〕

丽水：即金沙江，据说其水底沙中有金。

昆冈：即昆仑山，据传此山出玉。

巨阙：宝剑的名字。越王允常令欧冶子铸成五把宝剑：巨阙、纯钩、湛卢、莫邪、鱼肠。

夜光：珍珠中的精品入夜有光。

果珍李柰，菜重芥姜。

海咸河淡，鳞潜羽翔。



果中珍品当推李子和沙果，菜中贵品要算芥菜和姜黄。海水味咸河水味淡，鱼藏在水里鸟飞在天上。

〔注释〕

柰 (nài)：果木名，俗称花红，亦名沙果。

鳞：泛指长鳞甲的鱼类。

潜：藏。

羽：泛指长羽毛的鸟类。

龙师火帝，鸟官人皇。
始制文字，乃服衣裳。



上古的三皇时代有太昊氏、少昊氏和燧人氏。那时开始制造文字，继而把衣裳当做服饰。

〔注释〕

龙师：师，官。太昊氏以龙纪官，为龙师、龙名。

火帝：指上古时代教人钻木取火的燧人氏。

鸟官：少昊氏以鸟纪官，为鸟师、鸟名。

人皇：上古时代，有天皇氏、地皇氏、人皇氏，这叫“三皇”，这里用人皇指三皇。

推位让国，
有虞陶唐。



推辞王位，禅让国家的君王，有尧和舜。

〔注释〕

虞：舜的号。

陶唐：尧初封陶、后封唐，所以称“陶唐氏”。

尧在位七十年而禅位给舜，舜在位五十年而禅位给禹。

吊民伐罪，
周发殷汤。



体恤民情而诛伐有罪君王的，有周武王和成汤。

〔注释〕

禹受舜禅位而有天下，传四百多年，到了夏桀(jié)为王时残暴无道，成汤放逐了他，取代了他的王位，这就是商朝。商朝传了六百多年，到殷纣为王时残暴无道，周武王诛杀了他，取代王位，建立周朝。

发：周武王的名。 殷：商中期盘庚为王时，迁都到殷，所以商又称殷。殷即今亳州。

坐朝问道，
垂拱平章。



古代人君，坐在朝庭，向贤士询问治国的道理，垂衣拱手不必操劳，就把天下治理得平正章明。

〔注释〕

问：询问。

道：道理。

拱：两手相合举起。

爱育黎首，臣伏戎羌。

遐迩一体，率宾归王。



爱护养育中国百姓，外域异族屈服称臣。远近中华成为一体，都服从归顺一王。

〔注释〕

黎首：指平民百姓。黎：黑。

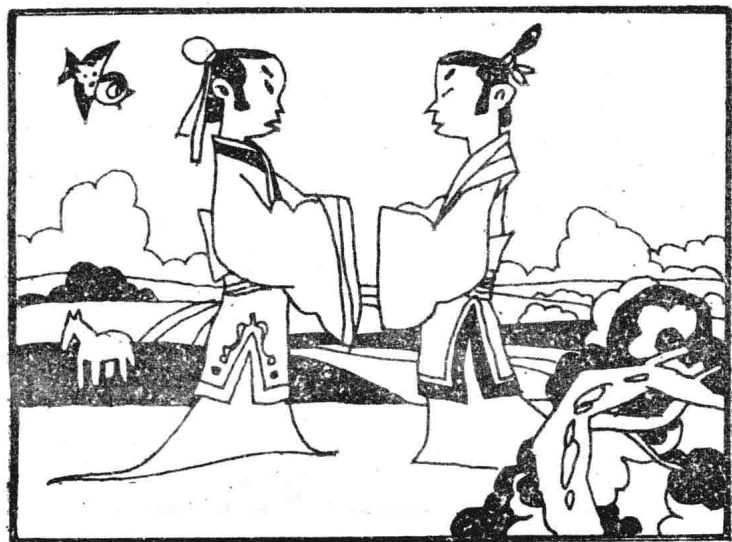
戎：古族名，是中原人对西北各族的泛称之一。殷周时，有鬼戎、西戎等。

羌（qiāng）：西戎的一种。

遐：远。 迩：近。

率：都。 宾：服从。

鸣凤在竹，白驹食场。
化被草木，赖及万方。



凤鸟在竹林鸣叫，白驹在场地吃草。贤王的德泽遍及草木万物，天下四方。

〔注释〕

驹：小马。

化：生化。

被：及。

赖：利。

盖此身发，四大五常。
恭惟鞠养，岂敢毁伤。



这身体肤发，由四大元素和五德构成，要恭敬地对待这父母养育的身体，不敢轻易毁坏损伤。

〔注释〕

盖：发语词。

四大：古人认为世间万物由地、水、火、风四大元素构成。

五常：即仁、义、礼、智、信五德。

惟：只；独。

鞠：养。